

AL 5



700.605

Bedienungsanleitung
Schnellkühler / Schockfroster
Seite 3 bis 25

D/A/CH

Instruction manual
Blast chiller/ Shock freezer
from page 27 to 49

GB/UK

Mode d'emploi
Refroidisseur - surgélateur rapide
de page 51 à page 73

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Snelkoeler-snelvriezer
blz. 75 t/m 97

NL/B

Instrukcja obsługi
Schładzarko-zamrażarka szokowa
strony od 99 do 121

PL

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	52
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	52
1.2 Explication des symboles	52
1.3 Responsabilité et garantie	53
1.4 Protection des droits d'auteur	53
1.5 Déclaration de conformité	53
2. Sécurité	54
2.1 Généralités	54
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	54-55
2.3 Utilisation conforme	55
3. Transport, emballage et stockage	56
3.1 Inspection suite au transport	56
3.2 Emballage	56
3.3 Stockage	56
4. Caractéristiques techniques	57
5. Installation et utilisation	57
5.1 Consignes de sécurité	57-58
5.2 Installation et branchement	58
5.3 Utilisation	59-70
6. Nettoyage et maintenance	71
6.1 Consignes de sécurité	71
6.2 Nettoyage	71
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	71
7. Anomalies de fonctionnement	72
8. Elimination des éléments usés	73

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner

l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le refroidisseur / surgélateur rapide est destiné uniquement à réfrigérer ou à surgeler rapidement des produits alimentaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

Nom	Refroidisseur - surgélateur rapide AL 5
No de l'article:	700.605
Finition:	CNS 18/10 selon la directive HACCP
Liquide réfrigérant:	R404a
Cycle de refroidissement rapide:	de +70°C à +3°C
Cycle de surgélation rapide:	de +70°C à -18°C
Contenance utile:	5 x 1/1 GN ou 50 x 600x400 mm
Capacité:	Refroidissement: 16 kg; surgélation: 12 kg
Classe:	4 (ST)
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 900 W
Dimensions:	larg. 750 x prof. 700 x haut. 850 mm
Poids:	85,0 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Placer l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Utiliser l'appareil à une température ambiante de max. 32 °C ; dans des locaux où la température maximale dépasse cette valeur, nous ne pouvons garantir la puissance utile déclarée.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place. Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Si l'appareil n'a pas été transporté de la manière requise (en position verticale ou horizontale), attendre min. 4 heures avant de le brancher.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corps de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartiteur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

Console de commande



Fonction des touches

	Touche START (ON-/OFF) / (all. / éteint)
	Refroidissement avec réglage du temps
	Refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	Surgélation avec réglage du temps
	Surgélation avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	Décongélation
	Touche "augmenter"
	Touche "diminuer"

Communiqués affichés sur l'écran digital

	SURGELATION Ce témoin clignote durant le cycle de surgélation et reste allumé durant la phase de conservation des produits
	REFROIDISSEMENT Ce témoin clignote durant le cycle de refroidissement et reste allumé durant la phase de conservation des produits
	CONSERVATION Ce témoin clignote ou reste allumé durant la phase de conservation des produits
	TEMPERATURE Ce témoin est allumé durant le cycle de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	TEMPS Ce témoin est allumé durant le cycle avec réglage du temps.
	OFF Ce témoin s'allume si l'appareil est hors service
	FAHRENHEIT Si l'indicateur de température du refroidisseur - surgélateur rapide est réglé sur l'échelle Fahrenheit, ce témoin est allumé en rouge ou en vert selon la couleur de l'écran
	CELCIUS Si l'indicateur de température du refroidisseur - surgélateur rapide est réglé sur l'échelle Celcius, ce témoin est allumé en rouge ou en vert selon la couleur de l'écran

Caractéristiques

Le refroidisseur - surgélateur rapide est un appareil qui est capable en l'espace de 90 minutes de réduire la température d'un produit alimentaire de +70°C à +3°C dans le cycle de refroidissement et en l'espace de 240 minutes de +70°C à -18°C dans le cycle de surgélation. Grâce au choc thermique réalisé durant ce cycle, la prolifération des bactéries est évitée et les propriétés et la qualité des produits surgelés sont conservés.

Réglage

„SOFT“ refroidissement rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Tenir enfoncée la touche de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de



la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit

La température interne s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau



brèvement sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à l'affichage sur l'écran du mot „SOFT“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-5°). Il est possible de changer cette



ou



valeur à l'aide des touches

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du



produit"

3. Activer le cycle en appuyant sur la touche START 

4. Le cycle de refroidissement rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de +3°.

5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil.

Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la

sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche

START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide. Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur

l'une des touches .

„HARD“ refroidissement rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Tenir enfoncée la touche de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de

la sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit .

La température interne s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau brièvement

sur la touche  et la maintenir enfoncée jusqu'à l'affichage sur l'écran du mot „HARD“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-15°). Il est possible de changer

cette valeur à l'aide des touches  ou .

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

3. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .
4. Le cycle de refroidissement rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de +3°.
5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches .

„SOFT“ refroidissement rapide avec réglage du temps

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer sur la touche "refroidissement avec réglage du temps" . La température interne du produit s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau brièvement sur la touche "refroidissement avec réglage du temps" , jusqu'à ce que s'affiche le mot „SOFT“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-5°). Il est possible de changer cette

valeur à l'aide des touches  ou . Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

3. Régler le temps de refroidissement désiré à l'aide des touches  ou , confirmer à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

4. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .
5. Le cycle de refroidissement rapide s'arrête si le temps de refroidissement rapide réglé s'est écoulé.
6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température



à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit".

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début



du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps". Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche



START, afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement

rapide. Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur



l'une des touches

„HARD“ refroidissement rapide avec réglage du temps

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer sur la touche "refroidissement avec réglage du temps"



La température interne du produit s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à



nouveau brièvement sur la touche "refroidissement avec réglage du temps", jusqu'à ce que s'affiche le mot „HARD“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-15°). Il est possible de changer

cette valeur à l'aide des touches



ou



Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

3. Régler le temps de refroidissement désiré à l'aide des touches  ou , confirmer à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

4. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .

5. Le cycle de refroidissement rapide s'arrête si le temps de refroidissement rapide réglé s'est écoulé.

6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches

Surgélation rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer sur la touche " surgélation rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .
3. Activer le cycle à l'aide de la touche START .
4. Le cycle de surgélation rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de -18°.
5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de surgélation rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température à

l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche

START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran. Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide. Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches .

Surgélation rapide avec réglage du temps

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.



ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer 2 fois sur la touche de surgélation avec réglage du temps .
3. Régler le temps désiré à l'aide des touches  ou  et confirmer en appuyant sur la touche de surgélation avec réglage du temps .
4. Activer le cycle à l'aide de la touche START .
5. Le cycle de surgélation rapide s'arrête si le temps de surgélation réglé s'est écoulé.
6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "surgélation avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche

START  , afin d'arrêter le cycle de surgélation rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide. Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur



l'une des touches



REMARQUE !

Afin d'éteindre l'appareil, appuyer 3 secondes sur la touche START .

Conseils pour l'utilisateur



ATTENTION!

Le refroidisseur - surgélateur ne peut être utilisé comme un réfrigérateur conventionnel!



ATTENTION!

Ne pas placer dans l'appareil des produits alimentaires dont la température est supérieure à 70°C car l'alarme de haute pression pourrait se déclencher.

- Afin d'utiliser l'appareil de manière optimale, nous vous conseillons de le refroidir préalablement en l'allumant sans produits alimentaires jusqu'à ce que la température de conservation soit atteinte.
- Afin d'éviter tout endommagement de l'appareil, il est recommandé de procéder comme suit :
 - Ne pas laisser de produits chauds à l'intérieur de l'appareil;
 - Régler le cycle de fonctionnement adéquat dès que les produits alimentaires ont été placés dans l'appareil;
 - Eviter de couvrir les récipients (aussi à l'aide de film alimentaire) car les meilleurs résultats et le meilleur temps de refroidissement sont alors obtenus;
 - Ne pas dépasser la capacité de remplissage de l'appareil (refroidissement: 16 kg, surgélation: 12 kg);

- Placer les récipients à une distance appropriée afin de garantir une meilleure circulation de l'air;
- **Ne jamais** placer de récipients chauds sur le fond de l'appareil. Ils devraient être placés sur des grilles spéciales.



ATTENTION!

Vérifier régulièrement le réservoir pour l'eau de condensation et le vider si nécessaire.

Propriétés des produits alimentaires pour le refroidissement / la surgélation rapide

Tenir compte du fait que les cycles commencent à partir d'une température moyenne de +70°C (cycle de refroidissement de +70°C à +3°C; cycle de surgélation de +70°C à – 18°C) et veuillez de ce fait procéder conformément aux indications suivantes:

- Les produits à refroidir ou à surgeler ne peuvent être conservés trop longtemps à une température ambiante. Plus le produit perd de son humidité, moins sa conservation adéquate est possible.
- Placer un produit dont la température est de maximum +70°C dans le refroidisseur - surgélateur rapide.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **JAMAIS** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Afin de garantir la qualité et l'hygiène optimales des produits alimentaires refroidis, nettoyer l'appareil quotidiennement.
- o Utiliser de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux pour nettoyer l'appareil.
- o Rincer l'appareil à l'eau claire et bien le sécher.
- o N'utiliser que des lavettes souples, **ne jamais** utiliser d'éponges abrasives qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.
- o **Ne jamais** utiliser d'objets durs ou coupants ou de produits corrosifs ni de dissolvants.
- o **Garder le condensateur propre** en éliminant la poussière et la saleté afin d'éviter de troubler la circulation de l'air. Pour atteindre le condensateur, dévisser la plaque à l'arrière de l'appareil. Veiller à ne pas endommager le câble.
Utiliser un aspirateur pour nettoyer le condensateur. **Ne jamais** utiliser d'objets durs ou coupants.
Après le nettoyage, replacer la plaque et replacer les vis de fixation.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Communiqués d'erreur sur l'écran d'affichage

Communiqué d'erreur	Description de l'erreur	Solution
Er 1	Raccordement incorrect interne de l'appareil - sonde de mesure de la température à l'intérieur du produit alimentaire	Contacteur un revendeur
Er 2	Raccordement incorrect de la sonde de mesure de la température à l'intérieur du produit alimentaire	Contacteur un revendeur
Er 3	Raccordement incorrect du capteur de l'évaporateur	Contacteur un revendeur
Er 4	Raccordement incorrect du capteur du condensateur	Contacteur un revendeur
AL 1	Porte ouverte	Fermer la porte
AL 2	Alarme de haute pression • Le produit alimentaire a une température supérieure à +70°C • Le condensateur est empoussiéré • Le ventilateur du condensateur est endommagé	• Refroidir l'intérieur de l'appareil (à moins de +70°C) • Nettoyer le condensateur • Contacter un revendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120